



Caddy Classic

Svetslikriktare

Svejse-ensretter

Sveiselikeretter

Hitsaustasasuuntaaja

Welding rectifier

Schweißgleichrichter

Redresseur de soudage

Lasgelijkrichter

Rectificador de soldeo

Raddrizzatore per saldatura

Rectificador de soldagem

Ανορθωτής συγκόλλησης

**Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instruction manual
Betriebsanweisung**

**Manual d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Οδηγίες χρήσεως**

SVENSKA	3
DANSK	6
NORSK	9
SUOMI	12
ENGLISH	15
DEUTSCH	18
FRANÇAIS	21
NEDERLANDS	24
ESPAÑOL	27
ITALIANO	30
PORTUGUÊS	33
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	36

Schema - Skema - Skjema - Johdotuskaavio - Diagram - Schaltplan - Schéma - Esquema - Esquema - Διάταξεις σύζυνδεσης	39
---	----

Reservdelsförteckning - Reservedelsfortegnelse - Reservedelsliste - Varaosaluettelo - Spare parts list - Ersatzteilverzeichnis - Liste de pièces détachées - Reserveonderdelenlijst - Lista de repuestos - Elenco ricambi - Lista de peças sobresselentes - Πίνακας ανταλλακτικών	41
---	----

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles.
Ret til ændring af specifikationer uden avisering forbeholdes.
Rett til å endre spesifikasjoner uten varsel forbeholdes.
Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Rights reserved to alter specifications without notice.
Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications sans avis préalable.
Recht op wijzigingen zonder voorafgaande mededeling voorbehouden.

Reservado el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.
Specifiche senza preavviso.
Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
Διατηρείται το δικαίωμα τροποποίησης προδιαγραφών Χωρίς προειδοποίηση.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

SVENSKA

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Sverige, försäkrar under eget ansvar att svetsströmkälla Caddy Classic med nummer 628 är i överensstämmelse med standard EN 60974-1 enligt villkoren i direktiv 73/23/EEG med tillägg 93/68/EEG.

OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

DANSK

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Sverige garanterer under eget ansvar, at svejsestrømkilde Caddy Classic med nummer 628 er i overensstemmelse med standard EN 60974-1 ifølge betingelserne i direktiv 73/23/EEC med tillæg 93/68/EEC.

FORSIKRING OM OVERENSSTEMMELSE

NORSK

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Sweden, forsikrer på eget ansvar at sveisestrømkilde Caddy Classic med nummer 628 er i samsvar med standard EN 60974-1 i overensstemmelse med bestemmelsene i direktiv 73/23/EØF med tillegg 93/68/EØF

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

SUOMI

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Sweden, vakuuttaa omalla vastuullaan, että hitsausvirtalähde Caddy Classic numero 628 täyttää standardin EN 60974-1 vaatimukset direktiivin 73/23/EEC ja sen lisäyksen 93/68/EEC mukaisesti.

DECLARATION OF CONFORMITY

ENGLISH

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Sweden, gives its unreserved guarantee that welding power source Caddy Classic having number 628 complies with standard EN 60974-1, in accordance with the requirements of directive 73/23/EEA and addendum 93/68/EEA.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DEUTSCH

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå Schweden, versichert hiermit auf eigene Verantwortung, daß die Schweißstromquelle Caddy Classic mit n-Nr 628 mit der norm EN 60974-1 gemäß den Bedingungen der Richtlinien 73/23/EWG mit der Ergänzung 93/68/EWG in Übereinstimmung steht.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

FRANÇAIS

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå Suède, certifie sous sa propre responsabilité que la source de courant de soudage Caddy Classic portant le numéro 628 répond aux normes de qualité EN 60974-1 conformément aux directives 73/23/EEC avec annexe 93/68/EEC.

OVEREENSKOMSTIGHEIDSVERKLARING

NEDERLANDS

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå Sweden, verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat lasstroombron Caddy Classic met nummer 628 overeenkomt met norm EN 60974-1 volgens richtlijn 73/23/EEG van de Raad met toevoeging 93/68/EEG.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ESPAÑOL

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå, Suecia, declara, asumiendo toda responsabilidad, que la fuente de corriente para soldadura Caddy Classic con el número de 628 está fabricada de conformidad con la normativa EN 60974-1 según los requisitos de la directiva 73/23/EEC con el suplemento 93/68/EEC.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

ITALIANO

Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå Swezia, dichiara sotto la propria responsabilità che il generatore per saldatura Caddy Classic numero di 628 è conforme alla norma EN 60974-1 ai sensi dei requisiti previsti dalla direttiva 73/23/CEE e successive integrazioni nella direttiva 93/68/CEE.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

PORTUGUÊS


Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå Suécia, certifica, sob a sua própria responsabilidade que, a fonte de corrente para soldadura Caddy Classic número 628 está em conformidade com a norma EN 60974-1, segundo os requisitos constantes na directiva 73/23/EEC e com o suplemento 93/68/EEC.

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Ελληνικά

Η Esab Welding Equipment AB, 695 81 Laxå Sweden, βεβαιώνει με δική της ευθύνη ότι η πηγή συγκολλητικού ρεύματος Caddy Classic με αριθμό 628 βρίσκεται σε συμφωνία με το استاندارد EN 60974-1 σύμφωνα με του όρους της οδηγίας 73/23/EEC και την προσθήκη 93/68/EEC.

Laxå 95-11-10



Paul Karlsson
Managing Director
Esab Welding Equipment AB
695 81 LAXÅ
SWEDEN

Tel: + 46 584 81176

Fax: + 46 584 12336

ENGLISH

INTRODUCTION

The Caddy Classic is a transistor controlled rectifier designed for welding with coated electrodes and for TIG welding (touch start).

The advanced electronics provide rapid control response, low power demand and excellent welding characteristics. Inverter technology contributes to low weight and compact dimensions of the units. The rounded slimline shape of the unit makes it comfortable to carry. The strap can be folded to serve as a carrying handle, or fully extended to serve as a shoulder strap.

WARNING

This product is intended for industrial use. In a domestic environment this product may cause radio interference. It is the users responsibility to take adequate precautions.



WARNING



ARC WELDING AND CUTTING CAN BE INJURIOUS TO YOURSELF AND OTHERS. TAKE PRECAUTIONS WHEN WELDING. ASK FOR YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES WHICH SHOULD BE BASED ON MANUFACTURERS' HAZARD DATA.

ELECTRIC SHOCK - Can kill

- Install and earth the welding unit in accordance with applicable standards.
- Do not touch live electrical parts or electrodes with bare skin, wet gloves or wet clothing.
- Insulate yourself from earth and the workpiece.
- Ensure your working stance is safe.

FUMES AND GASES - Can be dangerous to health

- Keep your head out of the fumes.
- Use ventilation, extraction at the arc, or both, to keep fumes and gases from your breathing zone and the general area.

ARC RAYS - Can injure eyes and burn skin.

- Protect your eyes and body. Use the correct welding screen and filter lens and wear protective clothing.
- Protect bystanders with suitable screens or curtains.

FIRE HAZARD

- Sparks (spatter) can cause fire. Make sure therefore that there are no inflammable materials nearby.

NOISE - Excessive noise can damage hearing

- Protect your ears. Use ear defenders or other hearing protection.
- Warn bystanders of the risk.

MALFUNCTION - Call for expert assistance in the event of malfunction.

READ AND UNDERSTAND THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE INSTALLING OR OPERATING.

PROTECT YOURSELF AND OTHERS!

TECHNICAL DESCRIPTION

Caddy is equipped with OKC cable couplings to allow simple and rapid connection of welding and return cables.

The inverter is supplied with a 3 meter long mains cable.

Caddy is delivered with 3 meter long welding and return cables. These are attached to cable connectors allowing quick change of polarity.

The manufacturer's serial number is stamped on the rating plate.

TECHNICAL DATA

	Caddy Classic
Performance: at 35% duty cycle at 60% at 100%	130A/25 V 100A/24 V 75A/23 V
Setting range	continuously variable 3-130A
Open circuit voltage	64-80 V
Mains supply: voltage primary current fuse mains cable, area	230 V 21A 16A* 2x1,5 mm ²
Enclosure class	IP 23
Application class	S
Weight	approx. 11 kg

**When welding below 100A a 10A slow fuse is adequate.*

Welding power source complies with IEC 974-1

Power cable rating complies with Swedish regulations.

The symbol **S** indicates that the power source is designed for use in areas where there is an increased electrical hazard.

The **IP** code indicates the enclosure class, i. e. the degree of protection against penetration by solid objects or water.

Equipment marked **IP 23** is designed for indoor and outdoor use.

INSTALLATION

Caddy Classic is intended for 230 V, single phase supplies.

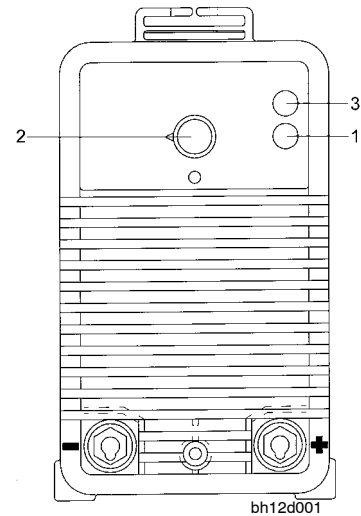
The 230 V can be used with 230-240 V, 50-60 Hz supplies.

To get maximum performance from the Caddy Classic it must be fitted with a 16A slow fuse. A 10A slow fuse is adequate for welding at currents up to 100A.

OPERATION

The power switch is at the rear of the Caddy. The white lamp on the front will glow when the power is on.

1. Yellow lamp
2. Welding current control 3-130A
3. White lamp



The current is adjusted using the knob on the front.

To save you worrying about overloading the Caddy it has a thermal cut-out that will trip before the temperature becomes too high. You can tell when the rectifier has been overloaded because the yellow light comes on and it will no longer be possible to weld.

Welding with coated electrodes

The Caddy supplies DC current, which allows you to weld most types of alloyed and unalloyed steels, stainless steels and cast iron.

With the Caddy Classic you can use the majority of coated electrodes from 1.6 to 3.25.

TIG welding

TIG welding is particularly useful when high quality standards are required and when welding thin sheet. Caddy also has very good TIG welding characteristics.

The best method to use is the touch start, where you gently stroke the tungsten electrode against the workpiece to establish the arc. Before using the Caddy for TIG welding it must be equipped with a TIG torch and gas valve, a cylinder of argon, an argon regulator, tungsten electrodes and, if necessary, suitable filter metal.

MAINTENANCE

Caddy requires a minimum of maintenance. Normally it is sufficient to blow the unit clean with dry compressed air once a year.

Ordering spare parts

A service manual and list of spare parts can be ordered through your nearest ESAB representative, see the last page of this booklet.

When ordering spare parts please specify the machine model, serial number and the designation and order numbers of parts as shown in the list of spare parts. This simplifies dispatch and ensures correct delivery.